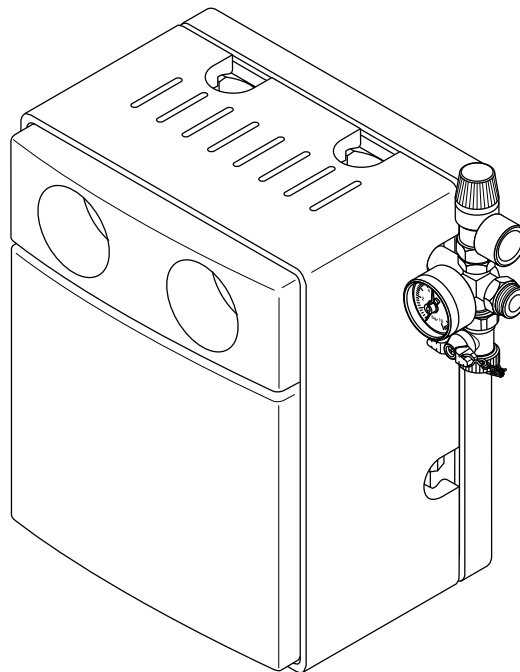


HS 25/6 MSL, KS RR2



8738892009.aa.RO

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დამკვეთელი კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაცხადის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo/montavimo darbus, laikydamiesi šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

[sq] Shënime të rëndësishme për instalimin/montimin

Instalimi/montimi duhet të bëhet nga një kontraktues i kualifikuar, duke ndjekur këto udhëzime dhe në përputhje me rregulloret në fuqi.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Inštalacijo/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع
يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

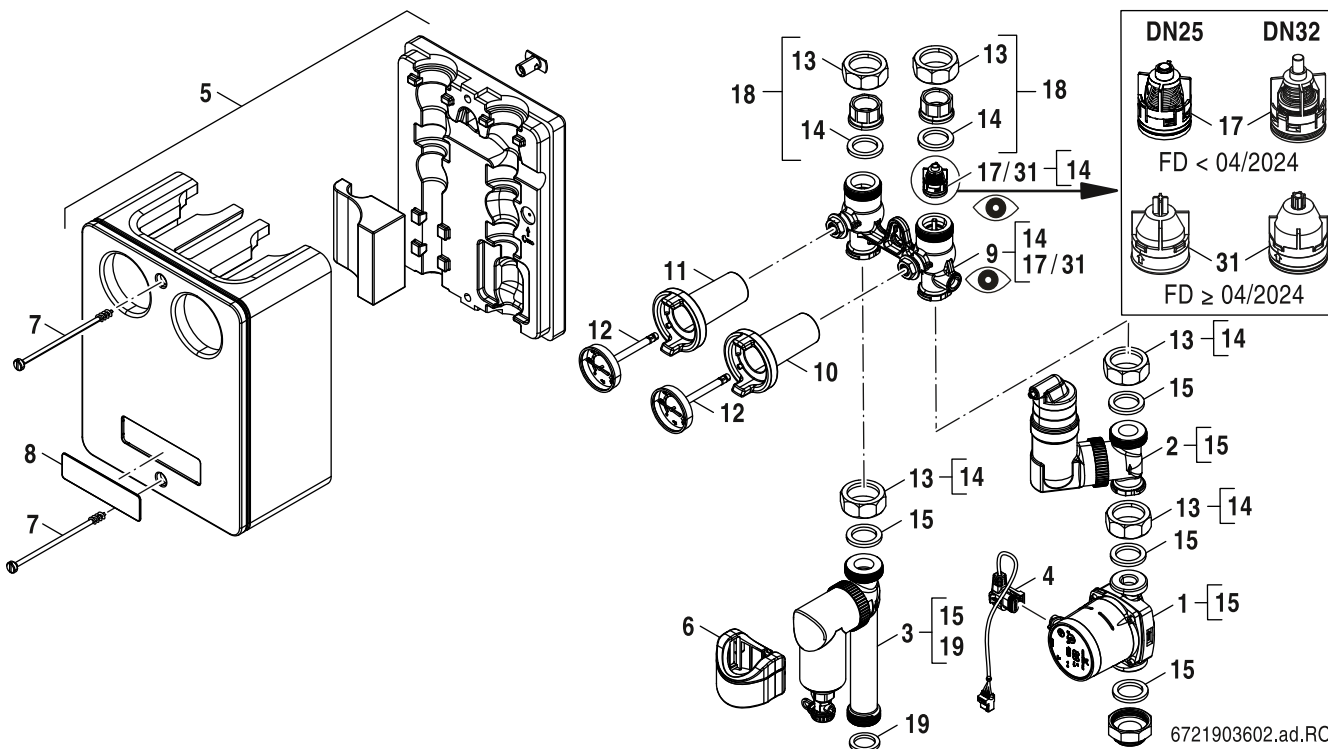
[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ
نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

[az] Quraşdırılma

Quraşdırılma işinin yerinə yetirilməsi səlahiyyətli bir mütəxəssis tərəfindən və müvafiq qaydalara uyğun olaraq aparılmalıdır.

Inhaltsverzeichnis Table of contents	Table de matieres Indice	Inhoud Indice
HS 25/6 MSL BO	7736604097	5
KS RR2 Bosch	8718589505	6

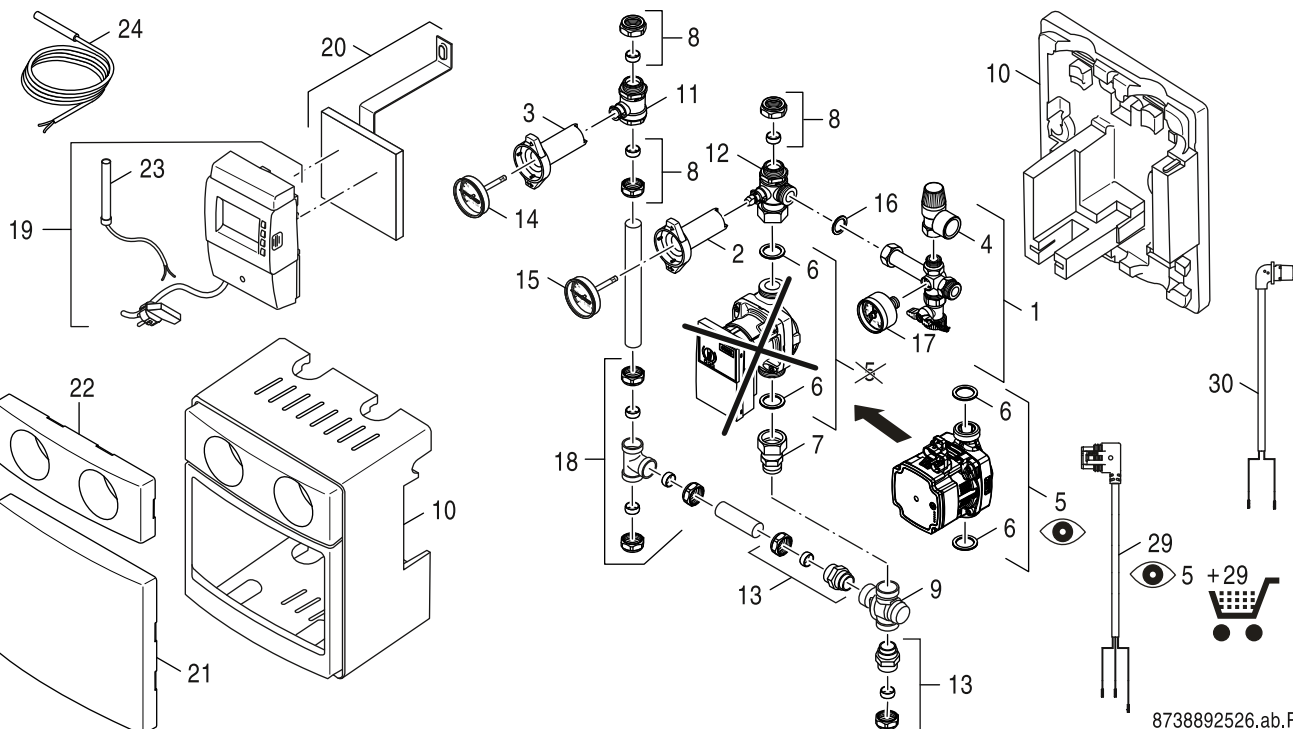
HS 25/6 MSL BO - 7736604097



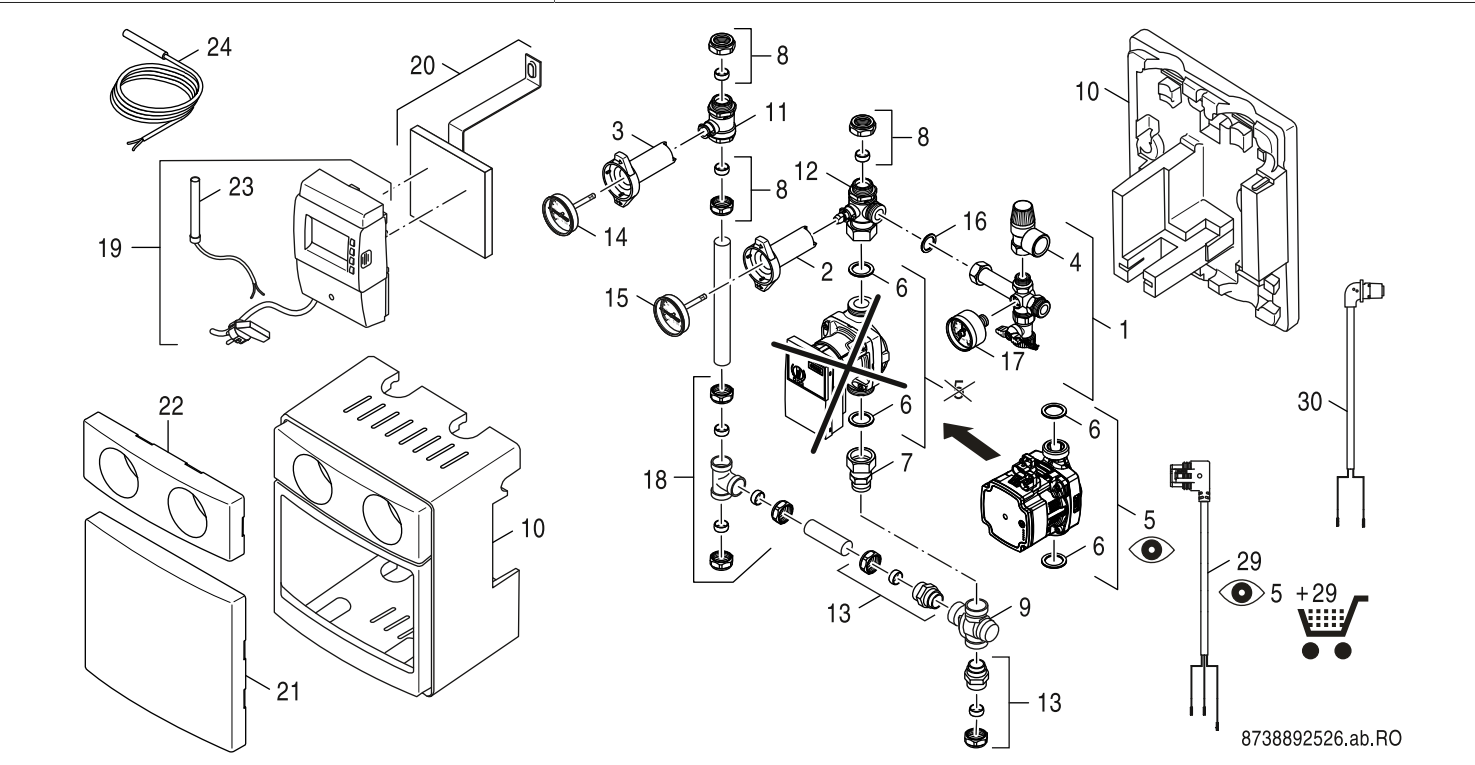
6721903602.ad.RO

		Bezeichnung	Description	Dénomination	Descrizioni	Benaming	Descripción
1	8 738 807 002	Pumpe Alpha 2.2 25-60 130 9H everp	Pump Alpha 2.2 25-60 130 9H spare	Pompe Alpha 2.2 25-60 130 9H	Pompa Alpha 2.2 25-60 130 9H	Pomp Alpha 2.2 25-60 130 9H	Bomba Alpha 2.2 25-60 130 9H
2	8 738 807 003	Luftabscheider HS25/6 MSL everp	Air_vent HS25/6 MSL spare	Séparateur d'air HS25 /6 MSL	Separatore d'aria HS25 /6 MSL	Luchtabscheider HS25 /6 MSL	Separador de aire HS25 /6 MSL
3	8 738 807 004	Mag/Schlammabscheider HS25/6 MSL everp	mag/dirt trap HS25/6 MSL spare	Séparateur mag /boue HS25 /6 MSL	Separatore di fanghi/MAG HS25/6 MSL	Mag/slibabscheider HS25 /6 MSL	Mag /separador de lodos HS25/6 MSL
4	8 738 807 049	Pumpenkabel Alpha 2.2 Stecker grün everp	Cable pump Alpha 2.2 green con. spare	Câble de pompe Alpha 2.2 plug vert	Cavo della pompa Connettore Alpha 2.2	Pompkabel Alpha 2.2 stekker groen	Cable de bomba Alpha 2.2 enchufe verde
5	8 738 807 050	Wärmeschutz HS25/6 MSL komplett everp	Insulation HS25/6 MSL complete spare	Protection thermique HS25/6 MSL complé	Protezione termica HS25 /6 MSL completa	Thermische beveiliging HS25/6 MSL comp	Protección térmica HS25/6 MSL completa
6	8 738 807 052	Magnet f. Schmutz-/ Magn.absch. BO everp	Magnet f. Trap Dirt/ Magnetite BO spare	Aimant f. Dirt / Magn.absch. BO	Magnete f. Dirt / Magn.absc BO	Magneet f. Dirt / Magn.absch. BO	Imán f. Suciedad / Magn.absch BO
7	5 594 700	Verschlusssschraube (2x)	Sealing screw (2x)	Vis de fermeture (2x)	Vite di chiusura (2x)	Afdekschroef (2x)	Tornillos carcasas Kits HS
8	7 736 601 234	Logo Bosch everp	Logo Bosch packed	Logo Bosch everp	Logo Bosch everp	Logo Bosch everp	Logo Bosch
9	8 718 599 397	Kugelhahn DN25 HS V3 everp	Plug valve HS25 V3 packed	Robinet à boisseau sphérique HS25 V3	Rubinetto a sfera HS25 V3	Kogelkraan HS25 V3	Válvula de bola HS25 V3
10	5 594 682	Griff rot für Kugelhahn everp	Handle red for Ball valve sp	Poignée rouge HS/HSM vanne boiss. sphér	Rub. sfera mand.(ghiera rossa)con term.	Handvat rood voor kogelkraan	Llave de corte roja
11	5 594 684	Griff blau für Kugelhahn everp	Handle blue for Ball valve sp	Poignée bleue HS/HSM vanne boisseau sphé	Rubin. sfera mand.(ghiera blu)con term.	Handvat blauw voor kogelkraan	Llave de corte azul
12	5 594 710	Thermometer D63 TI100xD9-120Grad C	Thermometer D63 TI100xD9-120°C C	Thermomètre D63 / HSM 120°C	Termometro D63 TI100xD9-120grad C	Thermometer rond D63 TI103xD9-120°C	Termómetro D63TI 103xD9-120°
13	5 594 696	Überwurfmutter DIN2950 374 1 G1 1/2 ever	Union nut DIN2950 374 1 G1 1/2	Écrou raccord DIN2950 374 1 G1 1/2	Dado	Wartelmoer	Tuerca de racor DIN2950 374 1 G1 1/2
14	8 718 660 766 0	Dichtung D32x44x2 AFM34 (5x) everp	Gasket D32x44x2mm AFM34 (5x)	Joint D32x44x2 AFM34 (5x)	Guarnizione D32x44x2 AFM34 (5x)	Pakking D32x44x2mm AFM34 (5x)	Junta D32x44x2 AFM34 5 (5x)
15	6 301 012 3	Dichtung D32x44x2 EPDM (5x) everp	Sealing ring D32x44x2mm (5x) EPDM	Joint d'étanchéité D32x44x2mm EPDM	Guarnizione D32x44x2mm EPDM	pakking D32x44x2mm EPDM	junta D32x44x2mm EPDM
17	7 736 601 173	Rückschlagventil DN25 V3 everp	Valve return DN25 V3 packed	Clapet anti-retour DN25 V3	Valvola di non ritorno DN25 V3	Keerklep DN25 V3	Válvula de retención DN25 V3
18	5 594 678	Überwurfmutter m. Einlege teil DN25 everp	Union nut with part insert DN25	ECROU RACCORD AVEC PIECE D'INSERTION	Dado	Wartelmoer	Tuerca de racor con pieza interna DN25
19	8 718 584 801	Dichtung D27x38x2 DVGW everp	Gasket D27x38x2 DVGW	Joint D27x38x2mm DVGW	Guarnizione 27x38x2mm DVGW	Pakking 27x38x2mm DVGW	Junta D27x38x2mm DVGW
31	8 732 967 117	Rückschlagventil NV25HT everp	Non-return valve NV25HT SP	Clapet anti-retour NV25HT	Valvola di non ritorno NV25HT	Keerklep NV25HT	Válvula de retención NV25HT

KS RR2 Bosch - 8718589505



		Bezeichnung	Description	Dénomination	Descrizioni	Benaming	Descripción
1	8 738 803 520	Sicherheitsgruppe rechts kpl everp	Safety equipment right	Groupe de sécurité droite	Gruppo sicurezze destra	Inlaatcombinatie rechts	Grupo de seguridad derecha
2	8 718 224 981 0	Griff blau 92mm	Handle blue 92mm	Manette bleue 92mm	Manopula blu 92mm	Houder blauw 92 mm	Llave de corte azul 92mm
3	8 718 224 980 0	Griff rot 92mm	Handle red 92mm	Manette rouge 92mm	Manopula rosso 92mm	Houder rood 92 mm	Llave de corte roja 92mm
4	8 718 590 194	Sicherheitsventil 2,5 bar DN15 everp	Safety relief valve 2,5 bar DN15	Soupape de sécurité 2,5 bar DN15	Valvola di sicurezza 2,5 bar DN15	Overstortventiel 2,5 bar DN15	Válvula de seguridad 2,5 bar DN15
5	7 736 604 045	Grundfos UPM3 15-70/130 everp	Grundfos UPM3 15-70/130 packed	Grundfos UPM3 15-70/130	Grundfos UPM3 15-70/130	Grundfos UPM3 15-70/130	Grundfos UPM3 15-70/130
6	8 718 221 464 0	Dichtung 30 x 22 x 2 mm (2x)	Seal 30 x 22 x 2mm (2x)	Joint 30 x 22 x 2 mm (2x)	Guarnizione 30 x 22 x 2mm (2x)	Dichting 30 x 22 x 2 (2 x)	Junta 30 x 22 x 2mm (2x)
7	8 718 590 190	Pumpenverschraubung 1" x 3/4" AG everp	Pump fitting with union nut 1" x 3/4" AG	Raccord sonde sanitaire 1"x3/4" AG	Serraggio a vite 1"x3/4"	Schroefkoppeling 1"x3/4" AG	Unión roscada 1"x3/4" AG
8	8 718 221 452 0	Verschraubung 22mm (2x)	Connection union 22mm (2x)	Raccord sonde sanitaire 22mm (2x)	Raccordo 22mm (2x)	KOPPELING (2) 22 MM AGS 10	Racor 22mm (2x)
9	8 718 590 191	Thermischer Mischer 60°C everp	Thermal mixer 60°C	Mélangeur 60°C	Miscelatore 60°C	Mengmodule 60°C	Mezclador 60°C
10	8 718 530 613 0	Isolierung	insulation	Isolation	Isolamento	Isolatie	Aislamiento
11	8 718 221 479 0	Kugelhahn	Ball valve	Robinet à boule	Valvola a sfera	Kogelkraan	Válvula
12	8 718 221 480 0	Kugelhahn	Ball valve	Robinet à boule	Valvola a sfera	Kogelkraan	Válvula
13	8 718 590 192	Klemmring-Verschraubung 3/4"x22 everp	Fitting locking ring just 3/4" x 22	Raccord-union par anneau de serrage 3/4"	Raccordo a bicono con ogiva interna 3/4"	Klemringkoppelstuk 3/4"x22	Conexión bicono 3/4"x22
14	8 718 221 475 0	Thermometer rot NG50, 0-120 Grad C	Thermometer red NG50, 0-120 Grad C	Thermomètre rouge pour station solaire	Termometro rosso NG50, 0-120 Grad C	Thermometer rood	Termómetro rojo NG50, 0-120 Grad C
15	8 718 221 474 0	Thermometer blau NG50, 0-120 °C	Thermometer blue NG50, 0-120 °C	Thermomètre bleu stat.sol. NG50 0-120°C	Termometro azzurro NG50, 0-120 °C	Thermometer blauw NG50, 0-120 °C	Termómetro azul NG50, 0-120 °C
16	8 718 221 473 0	Dichtung 24 x 17 x 2 mm (2x)	Seal 24 x 17 x 2 mm (2x)	Joint 24 x 17 x 2 mm (2x)	Guarnizione 24 x 17 x 2 mm (2x)	Dichting 24 x 17 x 2	Junta 24 x 17 x 2 mm (2x)
17	8 718 590 193	Manometer 4 bar, 1/4" everp	Manometer 4 bar, 1/4"	Manomètre 4 bar, 1/4"	Manometro 4bar, 1/4"	Manometer 4 bar, 1/4"	Manómetro 4 bar, 1/4"
18	7 747 017 432	Klemmring T-Versch RR1-RV1 everp	Locking ring T-screw con RR1-RV1finalp	Bicône	Anello di serraggio	Klemring	Anillo de unión
19	8 718 590 195	Regler RV2 - Netzstecker everp	Control unit RV2 - power plug	Régulateur RV2- fiche secteur	Regolatore RV2 - connettore de rete	Regelaar RV2-netstekker	Aparato de regulación RV2-toma de cor
20	8 718 532 583 0	Halterung	support	Support	Supporto	Houder	Soporte
21	8 718 221 502 0	Blende	Shield	Cache	Mascherina	Paneel	Chapa cuadro
22	8 718 221 492 0	Blende Oberteil weiß	Shield upper section white	Cache partie supérieure blanc	Mascherina Parte superiore bianco	Paneel bovendeel wit	Chapa cuadro parte superior blanc
23	7 747 017 429	Speicherfühler NTC 10 K everp	Memory feeler RR1-RV1 finalp	Doigt de gant rr1-rv1	Sonda	Boiler temperatuurvoeler	Sensor del tanque NTC10 K



		Bezeichnung	Description	Dénomination	Descrizioni	Benaming	Descripción
24	8 718 590 197	NTC-Kesselfühler 20kOhm/ Haltefeder everp	Sensor NTC 20kOhm with spring	Sonde de chaudière NTC 20kOhm	Sonda caldaia NTC 20kOhm	Ketelvoeler NTC 20kOhm	Sensor de la caldera NTC 20kOhm
29	7 736 604 046	Kabel mit Winkelstecker 1,0m 230V everp	Cable with angle plug 1,0m 230V	Câble avec fiche coudée 1.0m 230V	Cavo con spina ad angolo 1.0m 230V	Kabel met haakse stekker 1,0 m 230V	Cable con enchufe en ángulo 1.0m 230V
30	8 735 300 270	Kabel 2,5m PWM	Cable 2,5m PWM	Câble 2,5m PWM	Cavo 2,5m PWM	Kabel 2,5m PWM	Cables 2,5m PWM



BOSCH

Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstr. 20-24
D-73249 Wernau / Germany